

## AZ UTAZÓ

*A világmédiában megjelent a hír  
az alvilág mától várja a látogatókat  
üzletemberek turisták egyaránt mehetnek  
azazhogy az útrakészült lelkek  
felkereshetik rokonaikat  
a vízum kis vesződséggel megszerezhető  
három vércsepp mindössze az ára  
s mivel az infláció ide is elért  
a valutaváltást korlátozzák  
s fizetőeszköz lett a sárguló nyírfalevél  
de élők véletlenül se próbálkozzanak  
és közeledni csak a Sátán képével lehet  
mégis özönlenek a báméskodók  
hát csoda ha a konzulátus előtt  
napok óta nem fogy el a sor  
felkerekedtem elindultam én is  
szegény elkárhozott barátom miatt  
hosszú alagúton haladtam odáig  
a vámon kiforgatták lelkemet  
a határőr bélyegzőt nyomott a homlokomra  
így tértem vissza megjelölten  
a szomszédok figyelmét magamra vonva  
nem lett volna-e jobb kérdezték  
ha mindjárt én is ott maradok*

## ÉRZÉKISÉG

*Ó kedves teremtmény  
ki a tenyeremből ettél  
s agyamból szívta  
a bölcsességedet  
azzal kérkedtél  
ismersz engemet  
holott én magam sem*

*ismerem magam  
hallom olykor neved  
hogy felzeng valahol  
de semmikképp nem az én  
szívem térfelén  
villantsd elő inkább  
meztelen fogaid  
csattogtasd össze  
és kapd el lábamat  
ez aztán a gyönyör  
micsoda élvezet  
te testemet téped  
én iszom véredet*

## OTT MEGY EGY

*A terméketlen nők értik dolgukat  
tudják hogyan tegyék  
lővák a világot  
magukhoz kaptják és elhomályosítják  
a gyanútlan  
rendszerint tiszta tudatot  
s ha kívánságaikat közhírré teszik  
romlásnak indulnak  
körben a vizek*

*lám éppen ott megy egy  
a tiszta flaszteren  
viseli mint páva bája vértjeit  
a férfiak falkában tódulnak nyomába  
ő oldalra se pillant  
s mindent észrevesz  
gyöngéd udvarlást akar hallani  
fiatal és erős idős és gazdag  
pasikra hajt ő rendszerint*

*ügyét a természet majd eligazítja  
megtakarítva tartalékait  
kieszközlí hogy megszerezzen egyet  
kinek egy év múlva  
panaszként rója fel  
hogy fiatal életét rápazarolta  
hogy drága gyöngyöt szórt  
a disznónyáj elé  
az idők szelébe élete kincseit*

VÁRI FÁBIÁN LÁSZLÓ FORDÍTÁSAI

